

以人為本福利橋樑  
(PeoplePoint  
Bridge to Benefits)

本項計劃為市民提供其它各種重要的協助。

- **托兒**：協助家庭尋找並支付高質素的托兒所，照顧十三歲以下兒童。
- **保健**：協助家庭和個人申請免費或低費用之兒童或成人保健計劃。
- **食物補助**：協助家庭供應有營養及平衡的飲食。
- **工作所得稅減免**：免費報稅及電子報稅。請致電 206-315-8722。

詳情請電 (206) 684-0355。

市府耆英署  
(Mayor's Office for Senior Citizens)

「市府耆英署」協助使老年市民的生活更加豐富，提供水電費補助、就業、安排義務工作，並為老年市民及其家庭聯絡多種社區資源，以協助老年市民保持健康、獨立生活、享受社交及文娛活動。

詳情請電 (206) 684-0500。

市府耆英署  
Mayor's Office for  
Senior Citizens

地址：

810 - 3rd Avenue, Suite 350  
(The Central Building)  
Seattle, WA 98104

週一至週五

上午八時至下午五時

電話 (206) 684-0500

傳真 (206) 684-0494

聾啞者電話 (206) 233-2778

網絡地址：

[www.seattle.gov/humanservices/mosc/](http://www.seattle.gov/humanservices/mosc/)

由「人民服務部」辦理，符合所有適用之聯邦、州府及地方禁止歧視之法律。

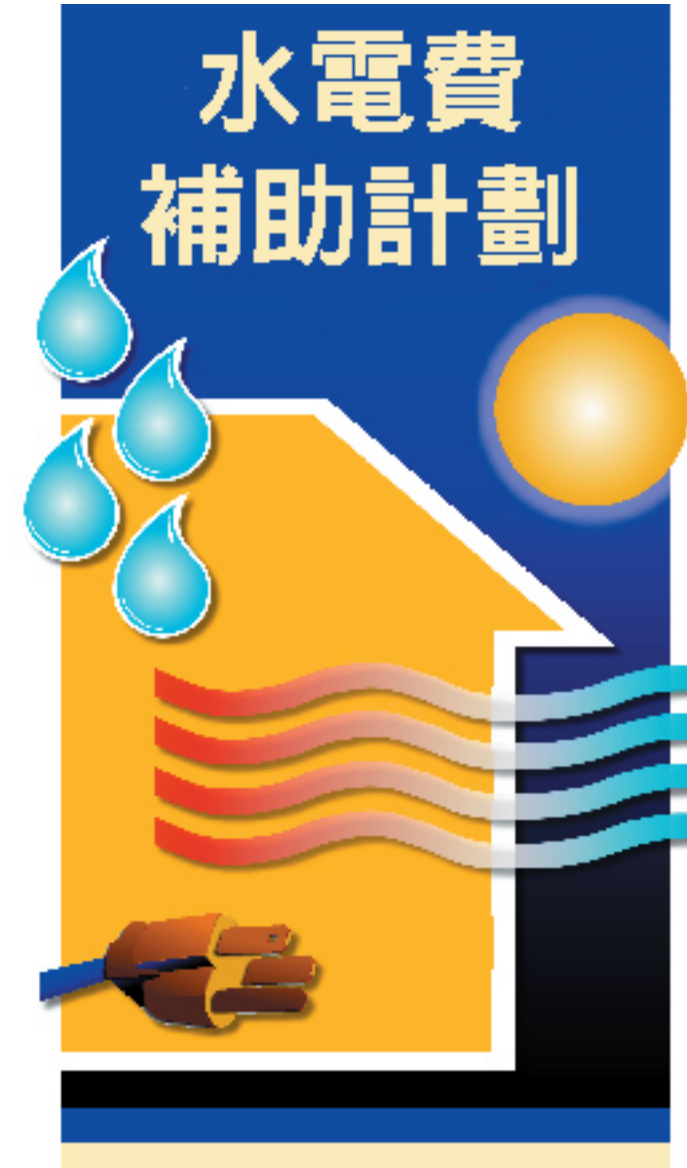
如市民要求，可為有殘障之市民提供特殊服務



Gregory J. Nickels  
西雅圖市市長

主任 Patricia McInturff  
西雅圖人民服務部

主任 Irene Stewart  
市府耆英署



西雅圖市  
人民服務部  
市長 Gregory J. Nickels

# 水電費補助計劃

由西雅圖市電力局及西雅圖公共水力局為合格家庭提供的水電費補助計劃



## 水電費補助

### Payment Assistance

水電費不斷上漲，使市民不容易負擔。市府設有幾項不同計劃協助市民繳足水電費。各項計劃訂有不同的收入標準。**也許您合格申請不止一項的計劃。**

## 低收入家居能源補助計劃

### Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

假如你未能支付家居能源賬單而要捱冷，這極可能會令你有生病或患重病的危機。LIHEAP計劃是由聯邦政府資助，專門幫助符合資格的低收入屋主或租戶解決家居冷暖調溫需要。你不需要將自己摒棄於求助之門外。求助請致電電話熱線1-800-348-7144。

## ELIA計劃

### ELIA Program

西雅圖市電力局設有緊急性低收入住戶補助(ELIA)，如合格住戶面臨供電被中斷者，可向該局申請補助。ELIA是在聯邦政府之能源補助計劃(EAP)已經用完或申請不到時才發給住戶。**詳情請電 (206) 684-3688。**

## 水電費減價

### Utility Rate Discounts

本計劃向收入合格之家庭、老年市民（65歲以上），及殘障人士提供減價水電費。合格之申請者可在其西雅圖市電力局的帳單上獲得50%的折扣。如為西雅圖市區內居民者，亦可在其西雅圖公共綜合費用帳單（廢水、下水及垃圾）獲得折扣。

申請者必需符合以下三項基本資格：

- 住戶必需符合收入標準。
- 申請者不得住在聯邦補助住宅內(Section 8, Seattle Housing Authority, King County Housing Authority, HUD, Shelter+Care, etc.)，但SHA Bond 公寓除外。
- 西雅圖市電力局帳單必需是在申請者名下。

**詳情請電 (206) 684-0268。**

## 分享計劃

### Project Share

合格之西雅圖市電力局所服務住戶，如面臨供電被中斷，則「分享計劃」(Project Share)可提供補助與諮詢。「分享計劃」之補助按情況而有所不同。住戶必需符合收入標準，而西雅圖市電力局帳單必需是在申請者名下。客戶必需跟西雅圖市電力局協調付帳事宜，並必需由該局推薦。**詳情請電 (206) 684-3000。**

## 供水緊急補助計劃

### Water Emergency Assistance Program

西雅圖公共水力局之單戶客戶如水費到期未付及面臨遭中斷供水服務者，可申請供水緊急補助。住戶必需符合收入標準。西雅圖公共水力局住戶帳單必需是在申請者名下。**詳情請電 (206) 684-0268。**

## 住宅保暖

### Home Weatherization

西雅圖市府之住宅局為收入合格的擁有戶以及租戶（單戶住宅及公寓）提供免費之住宅保暖服務。其它服務項目包括提供低利率住宅整修貸款，以整修低至中等收入自居及單戶住宅。**詳情請電 (206)684-0244。**